

Table des matières

	Pages
<i>Présentation</i>	1-2
I. — GENÈSE DE LA LEXICOLOGIE	3
I. — <i>Les signes isolables du langage</i>	5
A) La lexicologie antique : le Mot, unité formelle, instrument conceptuel ou image des essences ?	5
— L'unité lexicale dans les anciennes grammaires de l'Inde : extraits de la <i>Grammaire</i> de PĀNINI ; trad. L. Renou, éd. Klincksieck,	6-7
— Le signe-mot, unité conventionnelle : ARISTOTE, <i>Organon</i> , I, 2, p. 77-80 ; trad. Tricot, éd. Vrin,	7-9
Notes	9
— Les mots, faibles reflets des Idées : PLATON, <i>Cratyle</i> , 434-435 (Œuvres, t. V, 8) ; <i>Lettres</i> , VII, 342-348 (Œuvres, t. XIII, I) ; trad. Méridier (<i>Cratyle</i>), Soulier (<i>Lettres</i>), éd. Les Belles-Lettres,	10-11
— Les mots, reflets naturels des Idées : PLOTIN, <i>Ennéades</i> , I, II, 3 ; IV, III, 17 ; trad. Bréhier, éd. Les Belles-Lettres,	12-13
— Les mots, le système de la langue, les choses : VARRON, <i>Gramm.</i> , VIII, 3-6, IX, 56,	13
B) L'analyse du contenu	14
— Les formes et le sens : ARISTOTE, <i>Topiques</i> , I, 15 (p. 34-36, 38 et 41) ; trad. Tricot, éd. Vrin. Commentaires,	14-15
— L'étymologie, vérité des Mots : PLOTIN, <i>Ennéades</i> , V, V, 5 ; trad. Bréhier, éd. Les Belles-Lettres,	16
C) Le mot, objet d'art : CICÉRON, <i>Divisions de l'art oratoire</i> , 16-21 ; trad. Bornecque, éd. Les Belles-Lettres	16-17
II. — <i>La tradition lexicographique : les Unités et l'Ordre</i>	19
— L'apparition du fait-dictionnaire : M. COHEN, in 9 ^e Congrès des Linguistes ; éd. Mouton,	19-20
— Classicisme et lexique : Préface du <i>Dictionnaire de l'Académie Française</i> (1694) [extraits],	21-24
— Un programme de description du lexique au XVIII ^e siècle : la Préface du <i>Dictionnaire</i> de S. JOHNSON (extraits) ; trad. Rey,	24-28
III. — <i>La philosophie classique et le lexique</i>	29
— La lexicologie dans la « grammaire générale » : ARNAULD et NICOLE, <i>La Logique de Port-Royal</i> , II, I et II [extraits],	29-32
— Les mots, la pensée et la communication dans la philosophie de Locke : LOCKE, <i>Essai philos.</i> ; trad. Coste 1729, III, 2,	32-34
— Descartes et le lexique : DESCARTES, <i>Correspondance</i> , extraits	35
— L'analyse de la pensée au moyen des mots : CONDILLAC, <i>Cours d'études</i> , .., II, Grammaire, II-IV,	36-40
— La lexicologie classique : DOUCHET et BAUZÉE, l'article <i>Grammaire</i> de l' <i>Encyclopédie</i> [extraits],	41-43
— Le milieu spatial des signes lexicaux, les Tropes : DU MARSAIS, <i>Des Tropes</i> , I, VII-VIII et III, VI,	44-47
— L'origine poétique du lexique : J. J. ROUSSEAU, <i>Essai sur l'origine des langues</i> , II,	47-48

— De l'onomatopée au verbe : VICO, <i>La science nouvelle</i> , II, III, § 4 ; trad. anonyme, éd. préfacée par Michelet	48-49
IV. — <i>Histoire et comparaison des formes lexicales</i>	51
— Place du lexique chez les premiers comparatistes : R. RASK, cité en anglais par Pedersen, <i>Discovery of language</i> , p. 250-251, éd. Indiana Univ. Press.....	52
— Caractères et unité du mot : W. von HUMBOLDT, trad. et adapté par Tonnelé : Analyse de l'ouvrage intitulé <i>Ueber die Verschiedenheit des menschlichen Sprachbaues</i> , Paris, A. Franck, 1858.....	53-56
— Mots et racines dans la linguistique historique : Fr. BOPP, <i>Grammaire comparée</i> , § 110-111, trad. Bréal, Paris, Imprimerie Nationale, 1885.....	57-58
— La justification de l'usage par l'histoire : E. LITTRÉ, Préface du <i>Dictionnaire</i> , p. IV-VI (éd. Hachette, 1863)	59-60
— « Naissance, vie et mort » des mots : A. DARMESTETER <i>La vie des mots</i> , p. 23-26, éd. Delagrave.....	61-63
— La polysémie des unités lexicales : M. BRÉAL, <i>Essai de Sémanique</i> , chap. 14, p. 143-147, éd. Hachette...	64-66
II. — LE LEXIQUE DANS LA LANGUE : UNITÉS ET RELATIONS.....	67
I. — <i>Visions du lexique</i>	69
— Lexicologie et grammaire : F. de SAUSSURE, <i>Cours</i> , II, 7, éd. Payot.....	69-71
— Le lexique, irrégularité fondamentale : L. BLOOMFIELD, <i>Language</i> , 16, 6-7, trad. fse à paraître aux éd. Payot [le texte cité ici est traduit par A. Rey].....	72-75
— Structure et lexique : L. HJELMSLEV, in <i>Travaux du Cercle Linguistique de Copenhague</i> , XII, p. 97, éd. Nordisk Sprog og Kulturforlag.....	75-76
— « Lexique et Vocabulaires », R. L. WAGNER, <i>Les Vocabulaires français</i> , p. 47, éd. Didier.....	76-77
II. — <i>Fonctions et Relations dans le Lexique</i>	79
— « Rapports syntagmatiques et rapports associatifs » : F. de SAUSSURE, <i>Cours</i> , II, 5 (p. 170-171), éd. Payot.....	79-80
— Les « catégories lexicales » selon Ch. BALLY, <i>Linguistique générale et linguistique française</i> , p. 103-115, éd. Francke, Berne	81-83
— Classes fonctionnelles du lexique : B. L. WHORF, <i>Catégories grammaticales</i> , in <i>Language</i> , 21, 1-11 (1945). Linguistic Society of America ; trad. Rey.....	84-90
— Le mot chinois : H. MASPERO, in <i>Encyclopédie française</i> , I, 40-3 à 5 ; éd. Encycl. fse-Larousse.....	90-92
— Le mot ouralo-altaïque : A. SAUVAGEOT, <i>Ibid.</i> , I, 36-8	92
III. — <i>Arbitraire et motivation des signes lexicaux</i>	93
— « L'arbitraire absolu et l'arbitraire relatif » : SAUSSURE, <i>Cours</i> , II, ch. 5, éd. Payot.....	93-96
— « Nature du signe linguistique » : E. BENVENISTE, <i>Problèmes de linguistique générale</i> , IV, p. 49-55, éd. Gallimard	96-102
IV. — <i>L'Unité lexicale</i>	103
— « L'illusion du mot » Ch. BALLY, <i>Traité de stylistique française</i> , t. I, § 77-80, éd. Carl Winters, Heidelberg.....	103-106
— Les postulats de L. BLOOMFIELD, <i>A set of postulates</i> , in <i>Language</i> , 2, 153 (Ling. Soc. of America), trad. Rey	107-108
— L'unité idiomatique : Ch. HOCKETT, <i>A course in modern Linguistics</i> , chap. 19 [extrait], éd. Mc Millan, trad. Rey.....	109-110

— Comment délimiter le mot : J. H. GREENBERG, <i>Essays in Linguistics</i> , p. 27-31, éd. University of Chicago Press, trad. Rey.....	111-116
— L'évidence sociale du mot : E. SAPIR, <i>Le langage</i> , p. 34-37, trad. fsc, éd. Payot.....	116-119
— Le mot entre monème et syntagme autonome : A. MARTINET, <i>Éléments de linguistique générale</i> , p. 114-115, éd. A. Colin.....	120-121
— Les unités et les niveaux de l'analyse : E. BENVENISTE, <i>Problèmes de linguistique générale</i> , ch. X (p. 122-127 et 130-131), éd. Gallimard.....	121-126
V. — <i>Des relations entre unités aux structures lexicales</i>	129
— Les champs sémantiques.....	129-130
— Lexique et structure : L. HJELMSLEV, in <i>Travaux du Cercle Linguistique de Copenhague</i> , XII, p. 102-105, éd. Nordisk Sprog og Kulturforlag.....	131-137
— « Champs » et relations interlexicales : E. COSERIU, <i>Pour une sémantique diachronique structurale</i> , II, 1, in <i>Travaux de Linguistique et de Littérature</i> , et : <i>Structure lexicale et enseignement du vocabulaire</i> , in <i>les Théories linguistiques et leurs applications</i> , éd. du Conseil de l'Europe.....	137-143
— Principes et méthodes de la lexicologie structurale : J. DUBOIS, <i>Le Vocabulaire politique et social en France de 1869 à 1872</i> , Introd. p. 1 et 11 ; éd. Larousse.....	143-148
III. — LE LEXIQUE ET L'EXPÉRIENCE HUMAINE.....	149
I. — <i>Le problème du temps</i>	151
A) La lexicologie diachronique et l'étymologie.....	151
— Collusions lexicales et étymologiques : W. von WARTBURG, <i>Problèmes et méthodes de la linguistique</i> , p. 156-158, éd. P.U.F.....	151-153
— La biographie des mots : K. BALDINGER, <i>L'Étymologie hier et aujourd'hui</i> , in <i>Cahiers de l'Association Internationale des Études françaises</i> , n° 11, p. 239-248 [extraits].....	153-158
— Les structures lexicales stables : P. GUIRAUD : La « taxinomie populaire » et « le système ; les catégories lexicales », <i>Structures étymologiques</i> , p. 170-171 et 191-193, éd. Larousse.....	159-164
— Présentation de la lexico-chronologie : B. MALMBERG, <i>Nouvelles tendances de la linguistique</i> , p. 292-293, éd. Svenska Bokforlaget (trad. fsc : éd. P.U.F.).....	165-166
B) Le lexique et l'histoire des sociétés.....	165-166
— Vocabulaire et civilisation : Bréal et Meillet. MEILLET, <i>Linguistique historique et Linguistique générale</i> , t. II, p. 224-225, éd. Klincksieck.....	166-167
— Lexicologie et société : G. MATORÉ, <i>La méthode en lexicologie</i> , p. 64-67, éd. Didier.....	167-169
II. — <i>Description du lexique et réalités extra-linguistiques</i>	171
— Les mots et les choses (Wörter und Sachen) : K. JABERG, <i>Aspects géographiques du langage</i> , p. 23-28, éd. Droz.....	171-176
— Lexique et ethnologie, J. GREENBERG in <i>Southwestern Journal of anthropology</i> (extrait ; trad. Rey)...	176-177
III. — <i>Lexique et culture : l'influence de la langue sur la vision du monde</i>	179
— Lexique et structures mentales : B. L. WHORF, <i>Language, thought and reality</i> , p. 140-142, éd. MIT Press (trad. Rey).....	179-181

— Implications psychologiques de la thèse de Whorf : BROWN et LENNEBERG in <i>Journal of abnormal and social psychology</i> , American psychol. association (extrait ; trad. Rey).....	181-183
— Lexique, noms de nombres et culture ; J. Lotz in <i>International Journal of American Linguistics</i> (extrait trad. Rey)	183-185
IV. — <i>Lexique et groupes humains</i>	187
a) Groupes géographiques :	
— Dialectologie et lexicologie : Gillieron et Jaberg, K. JABERG, <i>Aspects géographiques du langage</i> , p. 14-15, éd. Droz	187-188
b) Groupes sociaux et classes ; groupes professionnels (citation de M. COHEN, <i>Pour une sociologie du langage</i> A. Michel, éd).....	189
— Structures lexicales et langues techniques : J. Du- nois in <i>Cahiers de Lexicologie</i> , n° 9, 1966, II, éd. Di- dier-Larousse (extraits)	189-197
V. — <i>Lexique et échanges communicatifs</i>	199
— Le lexique et la mesure de l'intercompréhension : Ch. HOCKETT, <i>A course in modern linguistics</i> , ch. 38 (extrait), éd. Mc Millan (trad. Rey).....	199-201
— Les mécanismes de l'influence lexicale : U. WEIN- REICH, <i>Languages in contact</i> , p. 47-50 et tableau, p. 64-65.....	
— La nature du signe lexical et le contact des langues, Id., <i>Ibid.</i> , p. 9-11, éd. Mouton (trad. Rey).....	201-207
IV. — LEXICOLOGIE ET LINGUISTIQUE CONTEMPORAINE.....	209
I. — <i>Lexicologie et sémantique moderne</i>	211
— Analyse du contenu lexical : B. POTTIER in <i>Travaux</i> <i>de Linguistique et de Littérature</i> , II, 1, 1964, p. 121- 125.....	211-215
— Analyse componentielle et signification lexicale : J. APRESJAN in <i>Langages</i> , n° 1, 1966, éd. Didier-Lar- rousse, trad. Y. Mignot (extraits).....	216-221
II. — <i>Lexique, vocabulaires et linguistique quantitative</i>	223
— Fréquence et forme dans le lexique : A. MARTINET, <i>Éléments de linguistique générale</i> , p. 194-195, éd. A. Colin.....	224-225
— « La statistique lexicale » : Ch. MULLER, <i>Initiation à</i> <i>la statistique lexicale</i> , p. 133-135 ; éd. Larousse.....	225-228
— « Structure aléatoire de la dérivation » : P. GUIRAUD, <i>Structures étymologiques</i> , p. 180-188 ; éd. Larousse..	228-238
III. — <i>Lexique et théorie de la communication</i>	239
— « L'étude des répertoires », A. MOLES in <i>Communica-</i> <i>tion et Langages</i> (A. Moles et R. Valencien), p. 25-27, éd. Gauthier-Villars.....	239-241
— La théorie de l'information et les constituants immé- diats, Ch. HOCKETT, in <i>Language</i> , 29, 69-93 (1953), éd. Linguistic Society of America (extrait ; trad. Rey).....	242-243
— Communication linguistique et vocabulaire com- mun : R. JAKOBSON, <i>Essais de Linguistique générale</i> , p. 31-33, trad. N. Ruwet, éd. Éditions de Minuit....	243-245
IV. — <i>L'unité lexicale dans les grammaires généralives et les modèles</i>	247
— L'objet lexical dans les grammaires génératives : N. CHOMSKY, in <i>Current Trends in Linguistics</i> , Th. A. Sebeok éd., t. III, p. 42-46, éd. Mouton (trad. Rey). — Notes de N. RUWET.....	248-253

— « Notions fondamentales pour la construction des modèles grammaticaux et leur interprétation linguistique (l'unité fondamentale du discours) » : I. I. RYZIN, *Les modèles linguistiques*, p. 51-57, éd. Dunod, trad. Y. Gentilhomme..... 254-261

V. — LEXICOLOGIE APPLIQUÉE.....	263
— A propos de la lexicographie et de l'automatisation en lexicologie (bibliog.)	263-264
I. — <i>Lexicographie et traduction</i>	265
— Lexique, traduction et anthropologie culturelle : E. NIDA, <i>Linguistique et ethnologie</i> , in <i>Word</i> , 1945, I (extrait ; trad. Rey).....	265-268
— Traductions et lexiques : G. MOUNIN, <i>Problèmes théoriques de la traduction</i> , p. 271-275, éd. Gallimard	269-272
II. — <i>Pédagogie et lexique</i>	
— Lexicologie et enseignement des langues : St. ULLMANN, in <i>Les théories linguistiques et leurs applications</i> , p. 81-84, éd. Conseil de l'Europe	273-277
CONCLUSION	279
REM. A de rares exceptions près, les textes cités sont tous des extraits de chapitres ou d'articles. On n'a pas mentionné : <i>extrait</i> , dans cette table, lorsque la pagination du passage était donnée, la vérification étant alors aisée.	
INDEX-GLOSSAIRE	281-298
INDEX DES NOMS D'AUTEURS	299-300
INDEX DES LANGUES ET DES FORMES ÉTUDIÉES.....	301-304
BIBLIOGRAPHIE.....	305-318
TABLE	319-323